

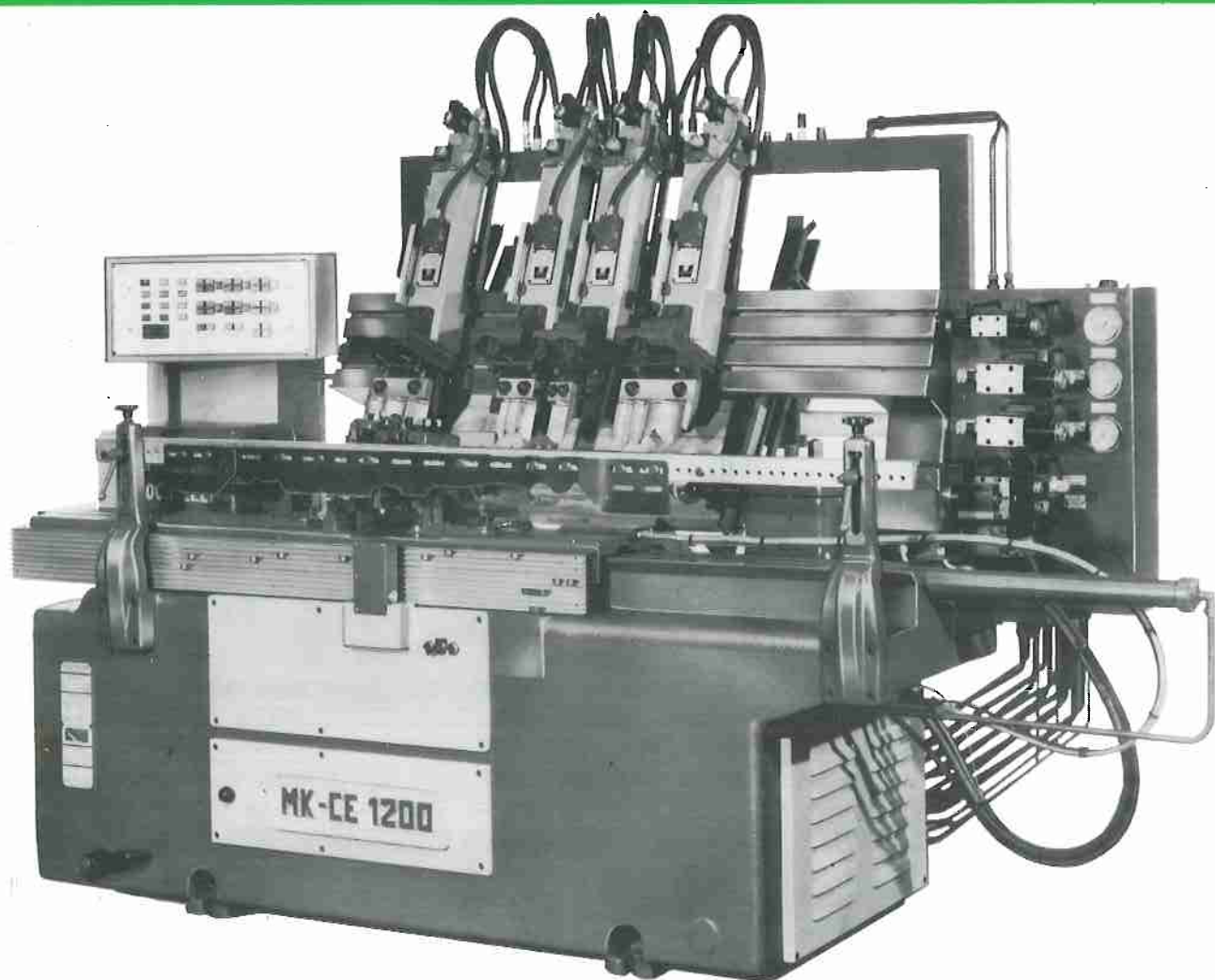
# LOCATELLI MACCHINE

di Carlo e Adriano Locatelli & C. s.a.s.

24011 ALME (BERGAMO) ITALY / VIALE ITALIA, 84 / TELEFONO (035) 541318 - 541473 / TELEX 301251 LOCMAG I



*macchine e utensili  
per la tornitura  
del legno*



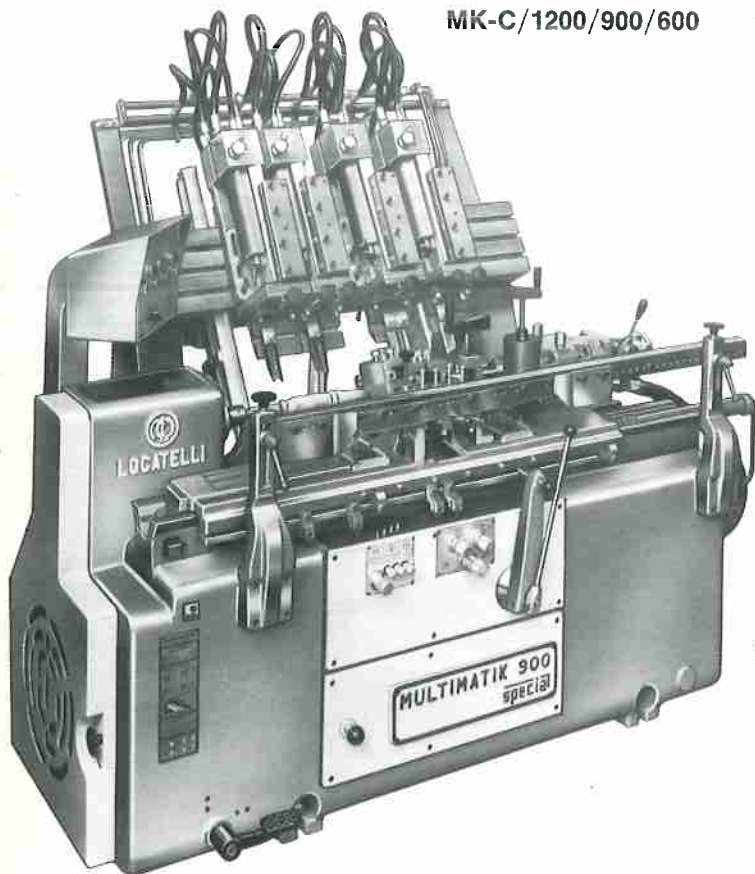
## multimatik

CE / C / S / SS / N



UTENSILI  
TOOLS  
OUTILS  
WERKZEUGE UTENSILIOS

## MK-C/1200/900/600



★ La serie MULTIMATIK costituisce la più completa gamma di macchine oleodinamiche oggi esistente nel campo della tornitura del legno.

Lunga esperienza, robustezza, affidabilità, precisione ed elevata produzione sono le caratteristiche peculiari di questa serie che si è brillantemente affermata sul mercato nazionale e internazionale.

Essa si articola nei seguenti tipi:

MK-CE/1200/900/600	completamente automatici, a comando elettronico, con semplice o doppio ciclo di lavorazione
MK-C/1200/900/600	completamente automatici, a comando oleodinamico
MK-S/1200/900/600	semiautomatici, a comando oleodinamico
MK-SS/900	semiautomatico, a comando oleodinamico
MK-N/1200/500	semiautomatici, a comando oleodinamico

Inoltre, il tipo MK-CE nella versione MK-CE/1000 — accoppiato con la levigatrice ORIENTALMATIK versione ORK/1000 e relativo transfer — costituisce la combinazione tornio-levigatrice COMBIMATIK MK-CET/1000 realizzata per produrre pezzi torniti e levigati con la stessa macchina.

Per tener conto dei continui miglioramenti tecnici, le caratteristiche e le dimensioni di ingombro possono subire alcune variazioni.

♥ The series MULTIMATIK constitutes the widest range of lathes at present existing in the wood turning field.

Long experience, sturdiness, reliability, precision and high production are the peculiar characteristics of this series which has been attaining striking achievement on the national and world markets.

It consists of the following types:

MK-CE/1200/900/600	fully automatic, electronic control, single or double working cycle
MK-C/1200/900/600	fully automatic, oleodynamic control
MK-S/1200/900/600	semiautomatic, oleodynamic control
MK-SS/900	semiautomatic, oleodynamic control
MK-N/1200/500	semiautomatic, oleodynamic control

Furthermore, the type MK-CE version MK-CE/1000, coupled with ORIENTALMATIK sanding machine ORK/1000 version and relevant transfer, forms the COMBIMATIK MK-CET/1000 combined lathe-sanding machine, realized to produce pieces turned and sanded with the same machine.

Considering the constant technical improvements the characteristics and overall dimensions may undergo some changes.

♣ La série MULTIMATIK constitue aujourd'hui la gamme la plus complète de machines oléodynamiques dans le domaine du tournage du bois.

Longue expérience, robustesse, fiabilité, précision et production élevée sont les caractéristiques particulières de cette série qui s'est imposée brillamment sur le marché national et international.

La série se compose des types suivants:

MK-CE/1200/900/600	completamente automatici, a comando elettronico, a simple ou double cycle de travail
MK-C/1200/900/600	completamente automatici, a comando oleodinamico
MK-S/1200/900/600	semiautomatici, a comando oleodinamico
MK-SS/900	semiautomatico, a comando oleodinamico
MK-N/1200/500	semiautomatici, a comando oleodinamico

De plus, le type MK-CE version MK-CE/1000, accouplé avec la ponceuse ORIENTALMATIK version ORK/1000 et relatif transfer, constitue la combinaison tour-ponceuse COMBIMATIK MK-CET/1000 réalisée pour produire des pièces tournées et poncées avec la même machine.

En raison des améliorations techniques continuelles, les caractéristiques et les cotes d'encombrement peuvent subir quelques modifications.

♦ Die MULTIMATIK Reihe ergänzt das zur Zeit bestehende auf dem Holzbearbeitungsfeld weite Gamma der Drehbänke.

Lange Erfahrung, Zuverlässigkeit, Stärke, Präzision und hohe Produktion sind die besondere Merkmale dieser Reihe, der auf dem Binnen- und Weltmarkt imponiert ist.

Sie besteht aus folgenden Typen:

MK-CE/1200/900/600	vollautomatisch, elektronischer Antrieb, mit einfachem oder doppeltem Arbeitsgang
MK-C/1200/900/600	vollautomatisch, öldynamischer Antrieb
MK-S/1200/900/600	semiautomatisch, öldynamischer Antrieb
MK-SS/900	semiautomatisch, öldynamischer Antrieb
MK-N/1200/500	semiautomatisch, öldynamischer Antrieb

Überdies der Typ MK-CE in MK-CE/1000 Ausführung, zusammen gekuppelt mit ORIENTALMATIK Schleifen in ORK/1000 Ausführung und ihre Transfer, bedeutet die Kombination Drehbank-Schleifen COMBIMATIK MK-CET/1000 die für die Produktion der in der selben Maschine gedrehten und geschliffenen Stücken realisiert wurde.

In Anbetracht der ständigen technischen Verbesserungen können Merkmale und Abmessungen Wechsel erfahren.

♣ La serie MULTIMATIK constituye la más completa gama de máquinas oliodinámicas hoy existente en el campo de la torneadura de la madera.

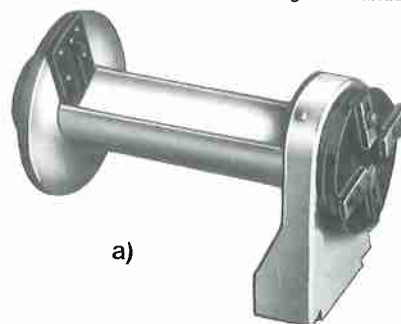
Larga experiencia, robustez, afidabilidad, precisión y elevada producción son las características peculiares de esta serie que se afirmó brillantemente en el mercado nacional e internacional.

Es compuesta de los tipos siguientes:

MK-CE/1200/900/600	completamente automáticos, con comando electrónico, con simple o doble ciclo de trabajo
MK-C/1200/900/600	completamente automáticos, con comando oliodinámico
MK-S/1200/900/600	semiautomáticos, con comando oliodinámico
MK-SS/900	semiautomático, con comando oliodinámico
MK-N/1200/500	semiautomáticos, con comando oliodinámico

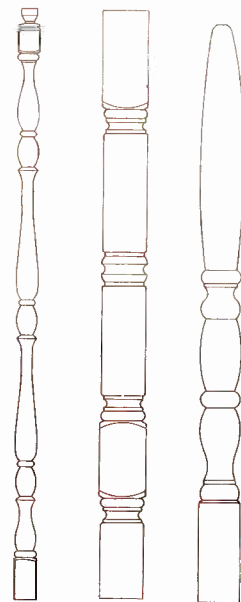
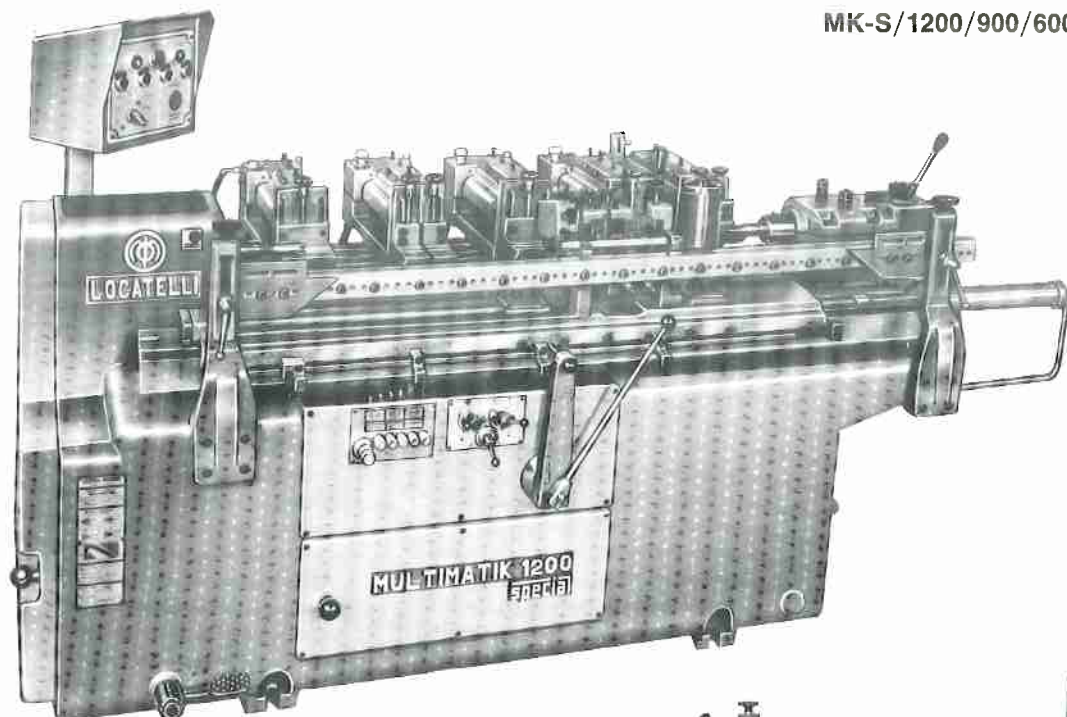
Además, el tipo MK-CE en la versión MK-CE/1000, acoplado con la pulidora ORIENTALMATIK versión ORK/1000 y relativo transfer, constituye la combinación torno-pulidora COMBIMATIK MK-CET/1000 realizada para producir piezas torneadas y pulidas en la misma máquina.

Para tener en cuenta de las continuas mejoras técnicas, las características y las dimensiones pueden sufrir algunas variaciones.



a)

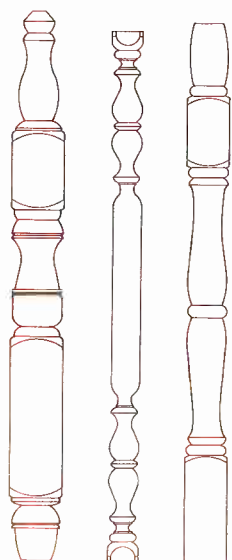
MK-S/1200/900/600



M/501

M/502

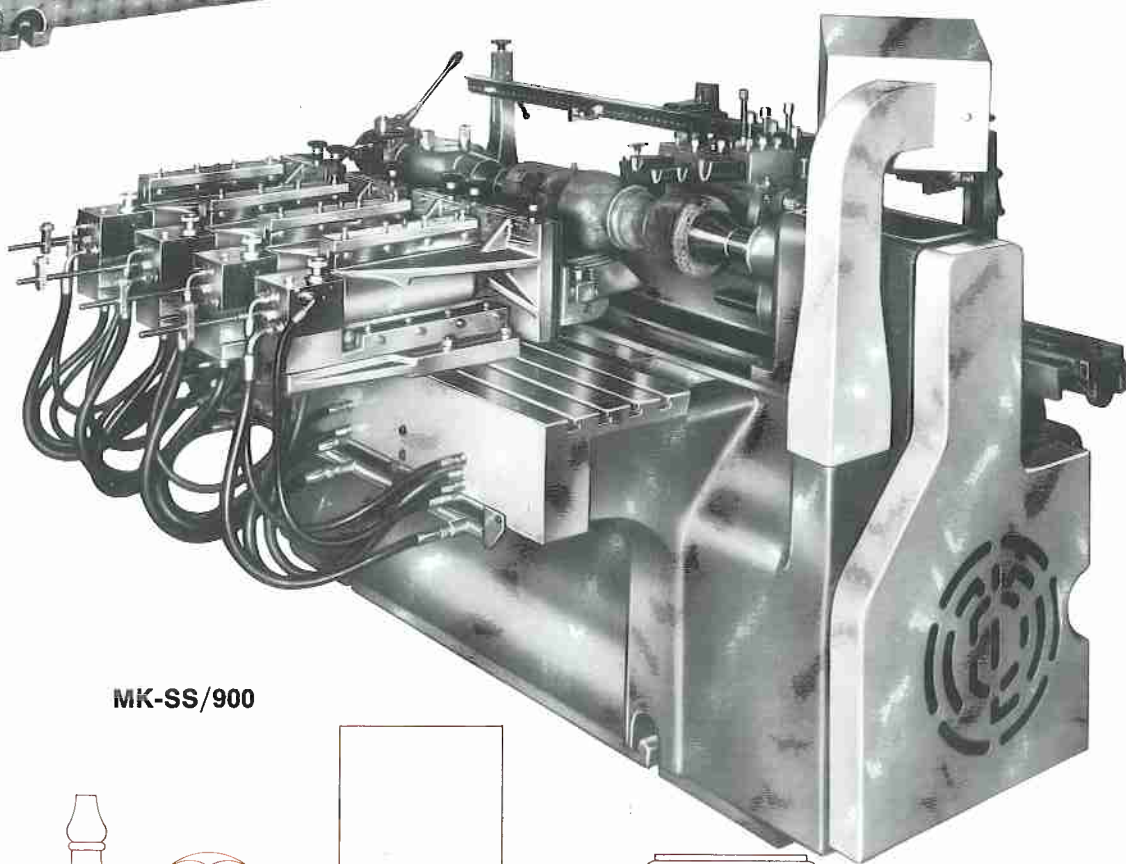
M/503



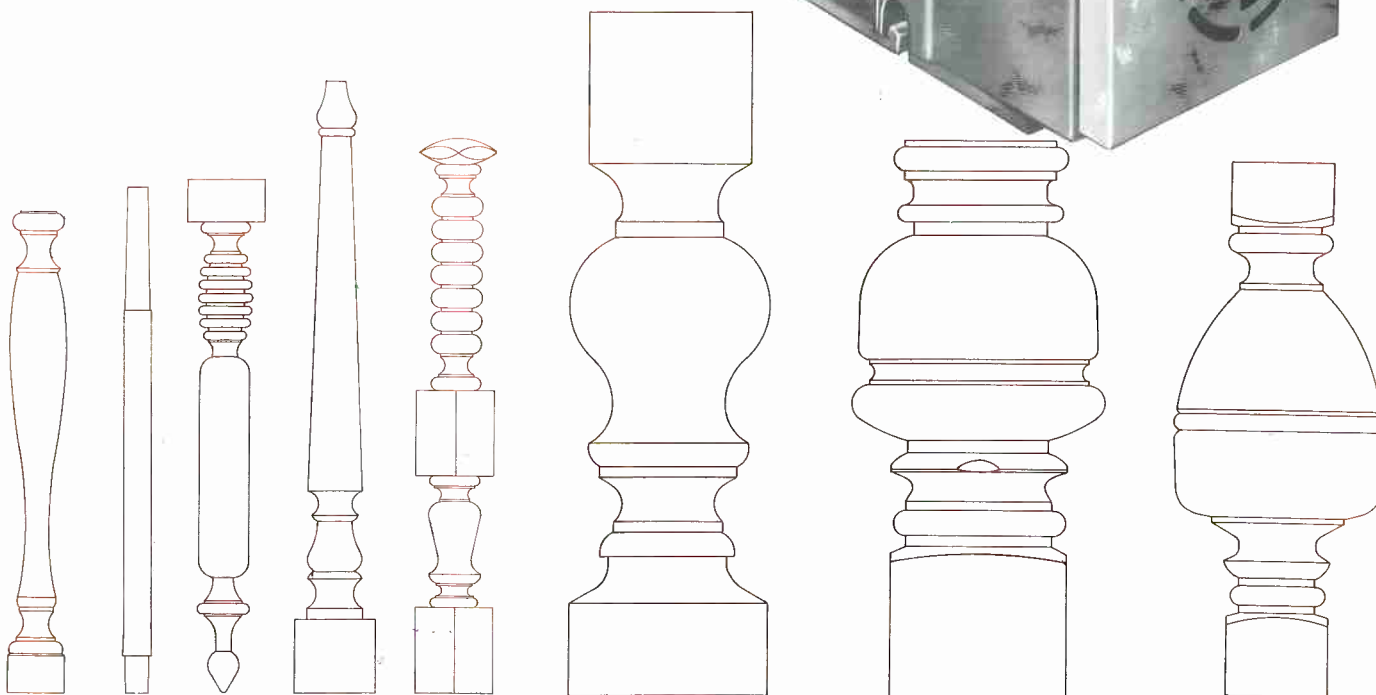
M/504

M/505

M/506



MK-SS/900



M/507

M/508

M/509

M/510

M/511

M/544

1 : 7

M/545

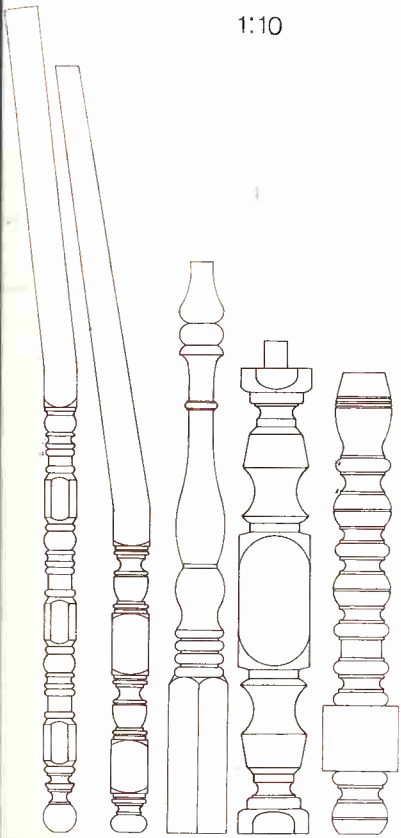
1 : 6

M/546

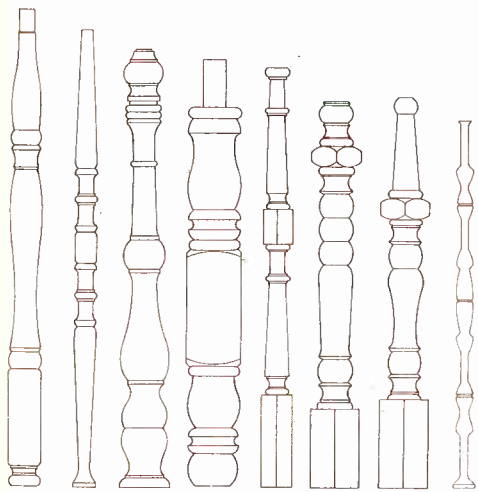
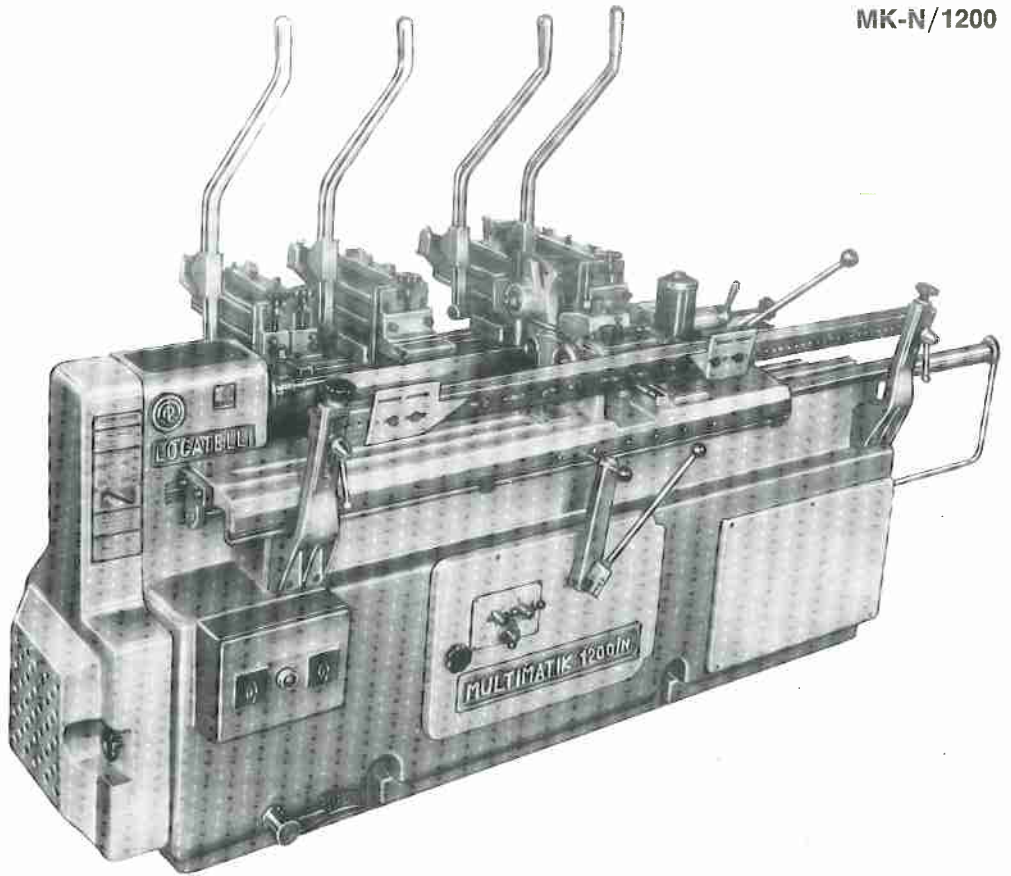
1 : 6

1:10

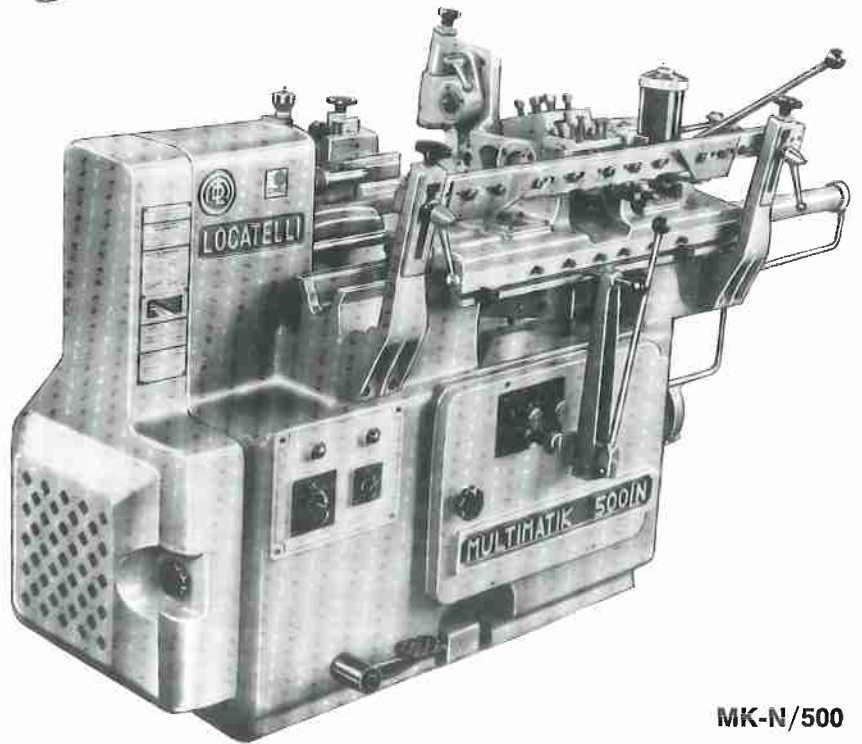
MK-N/1200



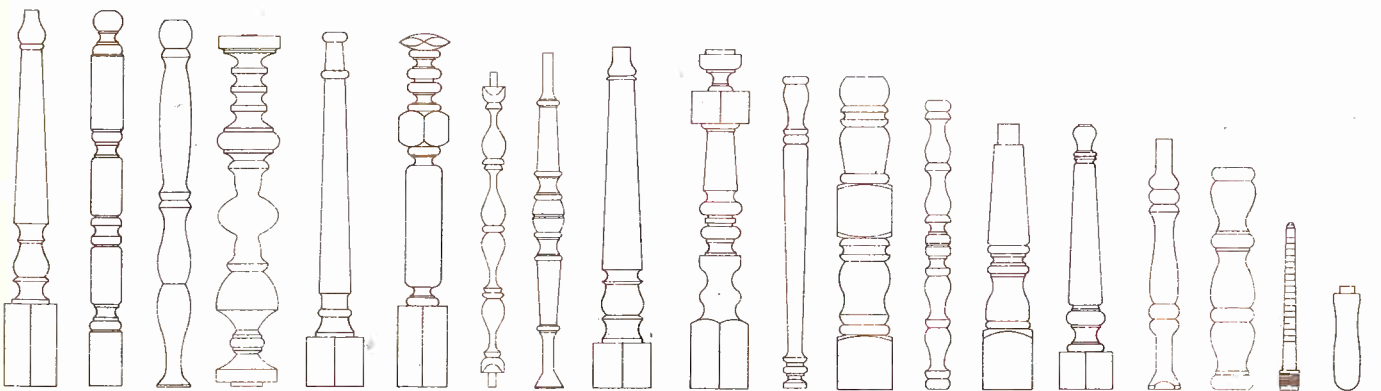
M/512 M/513 M/514 M/515 M/516





M/517 M/518 M/519 M/520 M/521 M/522 M/523 M/524



MK-N/500



M/525 M/526 M/527 M/528 M/529 M/530 M/531 M/532 M/533 M/534 M/535 M/536 M/537 M/538 M/539 M/540 M/541 M/542 M/543

★ TIPI	♥ TYPES	◆ TYPES	♣ TYPE	♠ TIPOS	MK-CE	MK-C	MK-S	MK-SS	MK-N
Lunghezza max a tornire Max turning length Longueur maxi à tourner Zu drehende Höchstlänge Longitud max a torneare					500 600 900 1200				
	con caricatore-posizionatore, senza lunetta • with feeder-positioner, without steady rests • avec magasin-positionneur, sans lunettes • mit Verstell- und Ladevorrichtung, ohne Lünette • con cargador-posicionador, sin lunetas					95	95		
	con caricatore-posizionatore e lunetta tonda • with feeder-positioner and round steady rest • avec magasin-positionneur et lunette ronde • mit Verstell- und Ladevorrichtung und runde Lünette • con cargador-posicionador y luneta redonda				(1)	90			
 a tornire to turn à tourner zu drehende a torneare	con posizionatore, senza lunetta • with positioner, without steady rests • avec positionneur sans lunettes • mit Verstellvorrichtung, ohne Lünette • con posicionador, sin lunetas				95	95	*	280	95
	con posizionatore e lunetta tonda • with positioner and round steady rest • avec positionneur et lunette ronde • mit Verstellvorrichtung und runde Lünette • con posicionador y luneta redonda				90	90	90		90
	senza caricatore-posizionatore, posizionatore, lunetta • without feeder-positioner, positioner, steady rests • sans magasin-positionneur, positionneur, lunettes • ohne Verstell- und Ladevorrichtung, Verstellvorrichtung, Lünetten • sin cargador-posicionador, posicionador, lunetas				(2)	(2)	(2)	(3)	(4)
 a tornire to turn à tourner zu drehende a torneare	con caricatore-posizionatore e lunetta per pezzi quadri • with feeder-positioner and steady rest for square pieces • avec magasin-positionneur et lunette pour pièces carrées • mit Verstellvorrichtung und Lünette für quadratische Stücke • con cargador-posicionador y luneta para piezas cuadradas				*	*			
	con posizionatore e lunetta per pezzi quadri • with positioner and steady rest for square pieces • avec positionneur et lunette pour pièces carrées • mit Verstellvorrichtung und Lünette für quadratische Stücke • con posicionador y luneta para piezas cuadradas				57 80	57 80			
					*	*	*		*
					57 80	57 80	57 80		57 0
Comando slitta porta sgorbie a velocità regolabile Adjustable speed roughing tool carrier control Commande du chariot porte-gouge à vitesse réglable Schlittenantrieb Hohleisen-Träger mit regulierbarer Geschwindigkeit Mando del carro porta gubias con velocidad regulable	elettronico • electronic • électronique • elektronisch • electrónico								
	oleodinamico • oleodynamic • oléodynamique • öldynamisch • oliodinámico								
Comando portautensili finitori a velocità regolabile Adjustable speed finishing tool carriers control Commande des porte-outils finisseurs à vitesse réglable Antrieb der schlichten Werkzeughalter mit regulierbarer Geschwindigkeit Mando de los portaherramientas terminadoras con velocidad regulable	elettronico • electronic • électronique • elektronisch • electrónico								
	oleodinamico • oleodynamic • oléodynamique • öldynamisch • oliodinámico								
	automatico meccanico • mechanical automatic • automatique mécanique • automatisch mechanisch • automático mecánico								Δ
	manuale • manual • manuelle • handbetätigt • manual								
Comando contropunta Tailstock control Commande de la contrepointe Antriebsgegenseite Mando de la contrapunta	elettronico • electronic • électronique • elektronisch • electrónico								
	oleodinamico • oleodynamic • oléodynamique • öldynamisch • oliodinámico								* O
	automatico meccanico • mechanical automatic • automatique mécanique • automatisch mechanisch • automático mecánico								
	manuale • manual • manuelle • handbetätigt • manual								
Lubrificazione centralizzata Centralized lubrication Lubrification centralisée Sammelschmierung Lubrificación centralizada									
Pompa del grasso automatica Automatic grease pump Pompe de la graisse automatique Automatische Schmierpumpe Bomba de la grasa automática									
Espulsore automatico Automatic expeller Ejecteur automatique Automatischer Ausstosser Expulsor automático									
Caricatore-posizionatore automatico Automatic feeder-positioner Magasin-positionneur automatique Automatische Ladevorrichtung Cargador-posicionador automático									
Posizionatore automatico Automatic positioner Positionneur automatique Automatische Verstellvorrichtung Posicionador automático									
Motore autofrenante, max 4 avviamenti al minuto Self-braking motor, max 4 startings per minute Moteur autofreinant, max 4 démarrages par minute Selbst-bremse Motor, max 4 Anläufe pro Minute Motor autofrenante, max 4 arranques por minuto									
Dispositivo per tornire pezzi curvi Device for turning curved woodpieces Dispositif pour tourner les pièces courbes Vorrichtung für krumme Stücke Dispositivo para torneare piezas curvas									



max 100 x 100 mm

\* 4-2 poll; 7-8 HP

a)

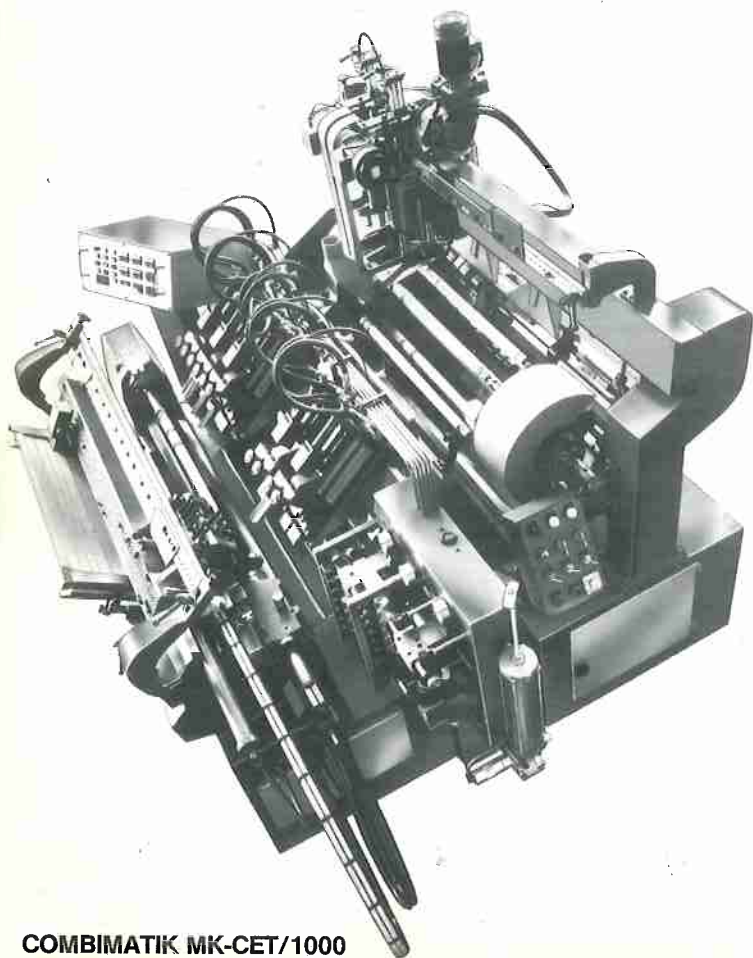
15 HP

★ TIPI	♥ TYPES	◆ TYPES	♣ TYPE	♠ TIPOS	MK-CE	MK-C	MK-S	MK-SS	MK-N
Dispositivo a forare sul mandrino Boring device on the mandrel Dispositif à percer sur le mandrin Spindel-Bohrvorrichtung Dispositivo para agujerear sobre el mandril				b)	*				
Dispositivo per la centratura automatica dei pezzi quadri Device for the automatic centering of square section blocks Dispositif pour le centrage automatique des bois carrés Vorrichtung um quadratische Stücke auf die Mitte automatisch einzustellen Dispositivo para el centrado automático de piezas cuadradas				c)	*				
Contapezzi Piece-counter Compte-pièces Stückzähler Cuentapiezas					•	*	*	*	*
Motore mandrino Mandrel motor Moteur du mandrin Spindelmotor Motor del mandril	4-2 poli HP				7-8	7-8	7-8		5-6 △ 7-8 ○
Velocità di rotazione del mandrino Mandrel speed of rotation Vitesse de rotation du mandrin Drehgeschwindigkeit des Dornes Velocidad de rotación del mandril	r.p.m.				865-1705 1730-2975 3410-5950	865-1705 1730-2975 3410-5950	865-1705 1730-2975 3410-5950	1050-1312 1400-1740 2100-2624 2800-3498	△ 963-1390 1926-2005 2780-2967 4010-5934 ○ 865-1705 1730-2975 3410-5950
Motore pompa Pump motor Moteur de la pompe Motorpumpe Motor de la bomba	4 poli HP				3	3	3	3	2
Peso netto/lordo Net/gross weight Poids net/brut Netto/Brutto Gewicht Peso neto/bruto	kg		500 600 900 1200		2090/2510 2350/2850 2600/3160	2000/2390 2260/2720 2450/2970	1950/2310 2100/2520 2200/2680	2950/3500	900/1130
Imballo marittimo Sea packing Embalage maritime Seeverpackung Embalaje marítimo	mm		500 600 900 1200		2560 x 1695 x 2210 (h) 2900 x 1695 x 2210 (h) 3350 x 1695 x 2210 (h)	2200 x 1595 x 2030 (h) 2540 x 1595 x 2030 (h) 3000 x 1595 x 2030 (h)	2200 x 1820 x 1730 (h) 2540 x 1820 x 1730 (h) 3000 x 1820 x 1730 (h)	3100 x 2000 x 1800 (h)	2100 x 1400 x 1380 (h) 3000 x 1450 x 1580 (h)

\* A richiesta - Optional - Sur demande - Auf Wunsch - A pedido

- (1) con ciclo semplice/doppio  
with single/double cycle  
avec simple/double cycle  
mit einfach/doppel Arbeitsgang  
con simple/doble ciclo ∅ max 90/60 mm
- (2) con/senza utensili finitori  
with/without finishing tools  
avec/sans outils finisseurs  
mit/ohne Schlichtstahl  
con/sin herramientas terminadoras ∅ max 175/200 mm
- (3) con/senza utensili finitori  
with/without finishing tools  
avec/sans outils finisseurs  
mit/ohne Schlichtstahl  
con/sin herramientas terminadoras ∅ max 220/280 mm
- (4) con/senza utensili finitori  
with/without finishing tools  
avec/sans outils finisseurs  
mit/ohne Schlichtstahl  
con/sin herramientas terminadoras ∅ max 110/130 mm

△ MK-N/500 ○ MK-N/1200



COMBIMATIK MK-CET/1000

